


- É aconselhável manter o aparelho em função quando se utiliza a chaminé (mesmo em caso de suficiente tiragem do tubos de fumos).
- As possíveis aplicações do produto podem ser visualizadas nas ilustrações deste manual.
- Não mergulhar o aparelho ou outras partes em água ou líquidos.
- Durante a limpeza ou manutenção regular, controlar a integridade do aparelho.
- O fluxo de ar ou fumos que se quer transferir deve estar limpo, isto é, sem elementos gordurosos, fuligem, agentes químicos e corrosivos, misturas inflamáveis ou explosivas.
- **Prever de tempos em tempos a limpeza do tubo de fumos.**
- A ligação à rede eléctrica deve ser efectuada por meio de um interruptor de tipo unipolar, com uma distância mínima de abertura dos contactos acima de 3 mm.
- Não obstruir de maneira nenhuma o bocal de extracção e de descarga do ar.
- Para o funcionamento excelente do aparelho, é indispensável garantir uma circulação adequada de ar no local. Para tal fim devem ser consultadas as normas locais.
- Se no mesmo local de instalação do produto estiver presente um aparelho alimentado a combustível (aquecedor de água, estufa a metano etc., do tipo não com "câmara estanque"), verificar que a circulação de ar garante uma boa combustão, a fim de salvaguardar o funcionamento correcto de tais dispositivos.
- Não se garante a eficiência do aspirador em tubos de fumos com dimensões inferiores a 150x150 ou diâmetro equivalente a 170mm.

### CONSELHOS PARA MONTAGEM (Pàg.3)

Cimentar a contra-base fornecida pela fábrica na base da chaminé. Servindo-se dos anéis de levantamento fixe o aparelho na contra-base através dos parafusos M10 fornecidos pela fábrica. Em alternativa à contra-base é possível cimentar quatro buchas M8 em quadro 360x360 mm. Após o trabalho, substitua os anéis com os parafusos M8 fornecidos pela fábrica.

**ATENÇÃO:** A caixa externa com interruptor de serviço deve ser posicionada além do fluxo de ar quente, com uma distância de pelo menos 20 cm da base da pequena torre.

Para a ligação na rede eléctrica utilize um cabo tripolar (L, N, ) de secção adequada à potência do aparelho. Em caso de ligação com regulador R15, a calibragem da velocidade mínima através do trimmer dedicado deve ser realizada com o auxílio de um amperímetro. Para garantir o arranque, a corrente mínima não deve ser inferior a 0,5A..

### LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

ANOMALIA	CAUSA E SOLUÇÃO
O aparelho não acende	<b>Falha de tensão</b> Controlar o interruptor geral ou as ligações eléctricas. <b>Interruptor de serviço na pos. 0</b> Certifique-se que o interruptor de serviço esteja na pos. 1
La partie mobile ne bouge pas	Contrôler qu'elle n'est pas freinée dans son mouvement.

### MANUTENÇÃO

**A manutenção e limpeza deve ser realizada por pessoal qualificado.**  
**Antes de proceder com qualquer operação de manutenção ou limpeza desligue o produto da rede de alimentação abrindo o interruptor geral da rede.**

Para um correcto funcionamento da chaminé é necessário efectuar a limpeza periódica do tubo de fumos.

### DESTRUIÇÃO E RECICLAGEM

O produto foi projectado e montado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

Deve informar-se sobre as modalidades de recolha dos produtos eléctricos e electrónicos em vigor na região onde for preciso desfazer-se do produto. Uma eliminação adequada dos produtos ajuda a prevenir a poluição ambiental e possíveis danos à saúde.



**IT** ① Libretto istruzioni

**EN** ② Instruction booklet

**FR** ③ Notice de pose et d'entretien

**PT** ④ Manual de instruções



# **TIRAFUMO**

Maico Italia SpA  
Via Maestri del Lavoro, 12  
25017 Lonato del Garda (BS)  
Tel. (+39) 030 9913575 - Fax (+39) 030 9913766  
e-mail: info@maico-italia.it www.maico-italia.it



### 1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!  
Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 5.  
Conservare con cura questo manuale.

### 2 - ENGLISH

The equipment must be installed only by a specialised technician!  
Read and apply that referred to page 7 before carrying out the installation.  
Keep this manual in a safe place.

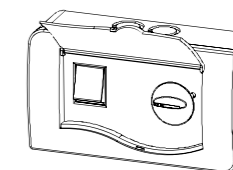
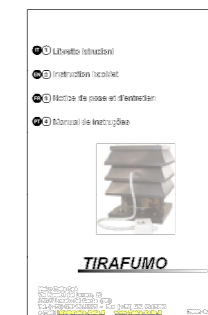
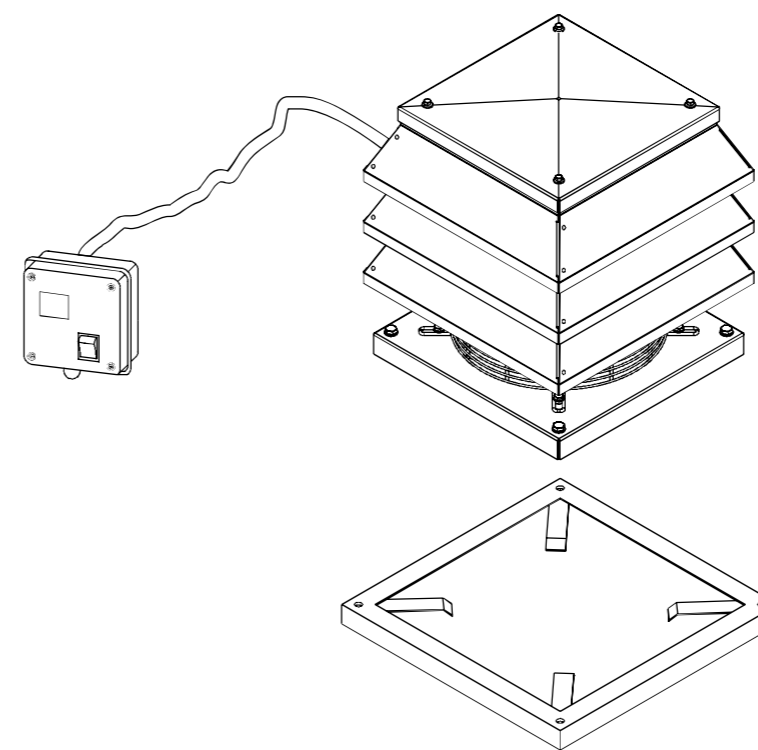
### 3 - FRANÇAIS

L'appareil ne peut être installé que par un technicien spécialisé!  
Avant de procéder à l'installation lire et appliquer ce qui est détaillé à la page 9.  
Conserver soigneusement ce manuel.

### 4 - PORTUGUÊS

A aparelhagem pode ser instalada somente por um técnico especializado!  
Antes de executar a instalação ler e aplicar quanto contido na página 11.  
Este manual deve ser guardado com cuidado.

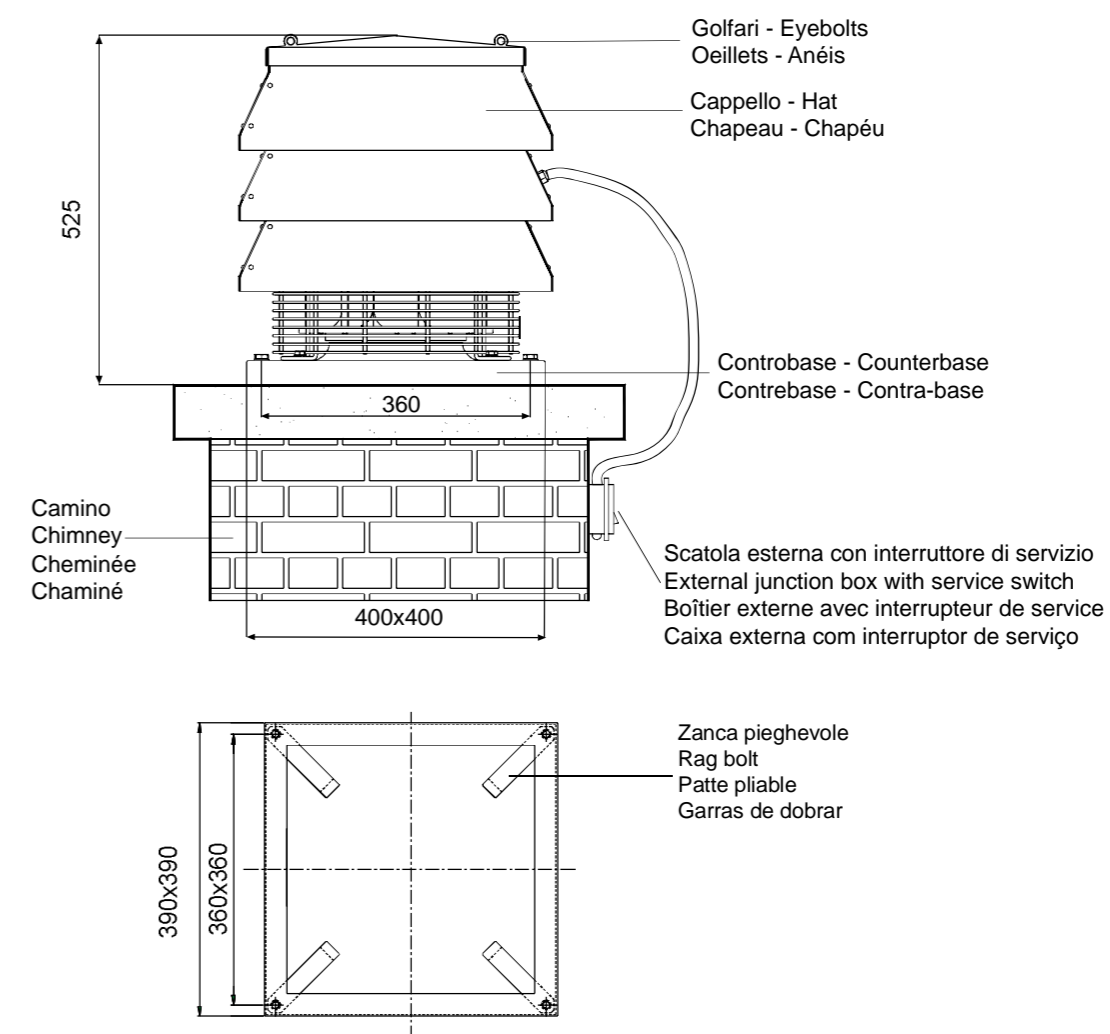
## INSTALLAZIONE – INSTALLATION – INSTALAÇÃO



2 - M8x25 inox

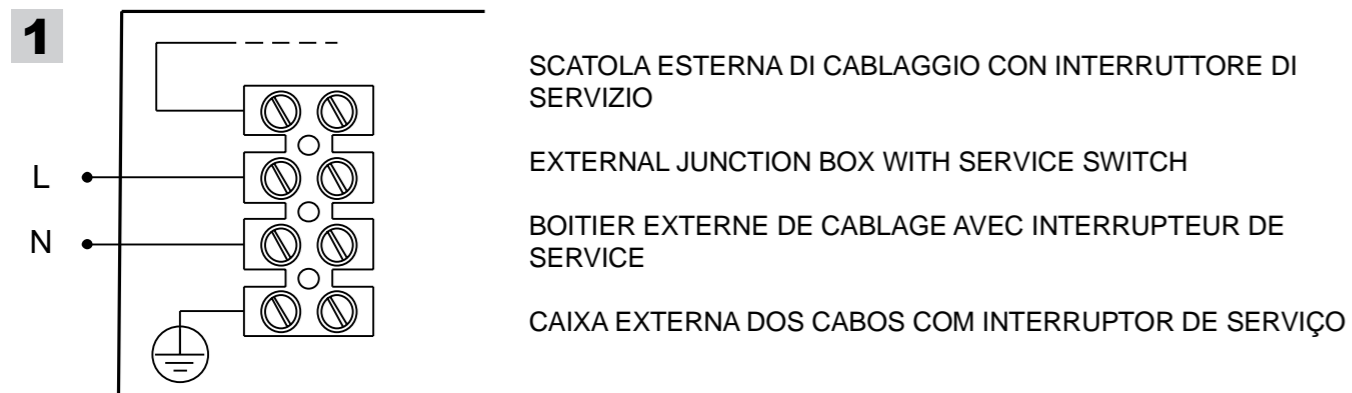


4 - M10x30 inox

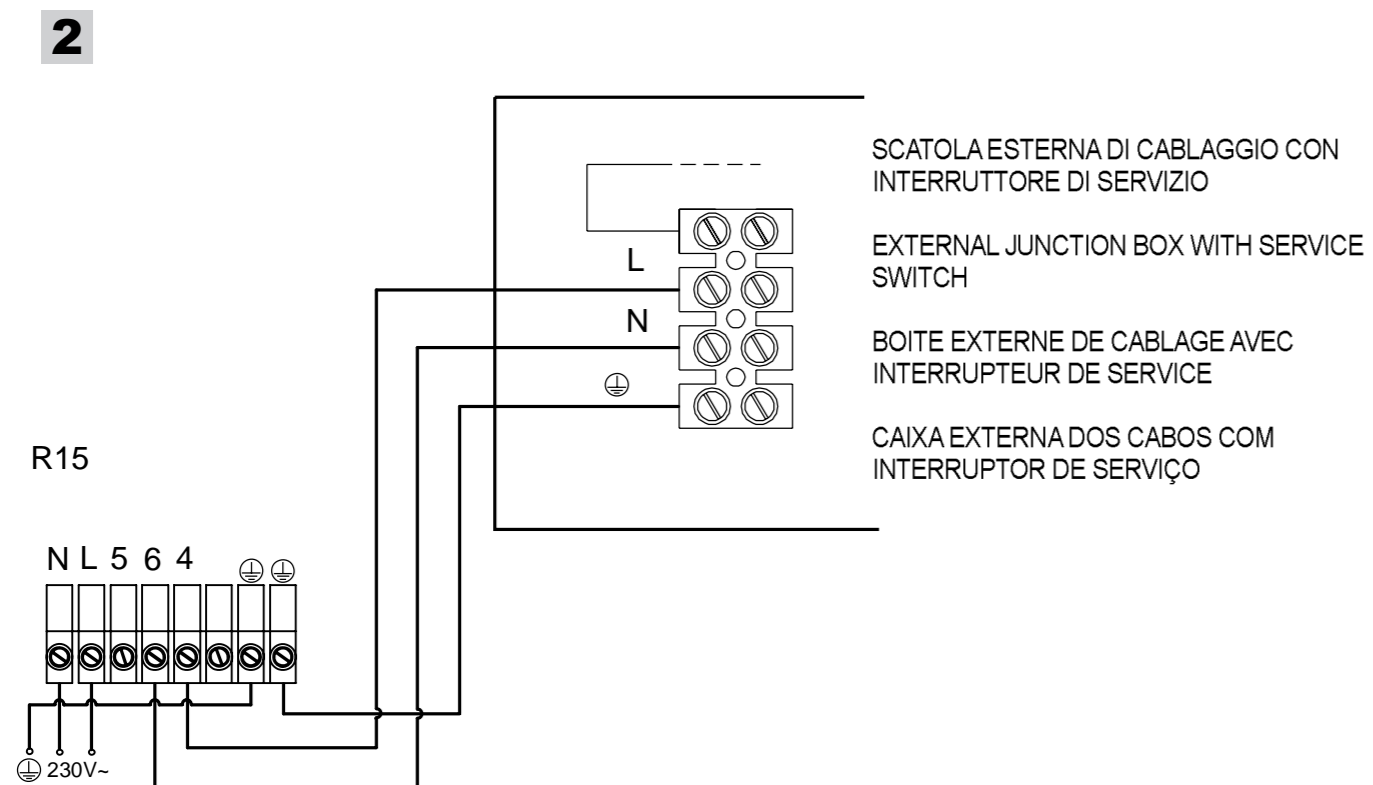


## COLLEGAMENTI - WIRING DIAGRAMS - BRANCHEMENTS - LIGAÇÕES

COLLEGAMENTO DIRETTO (SENZA REGOLATORE)  
 CONNECTION TO THE MAIN (WITHOUT CONTROLLER)  
 BRANCHEMENT DIRECT (SANS CONTROLEUR DE VITESSE)  
 LIGAÇÃO DIRECTA (SEM REGULADOR)



COLLEGAMENTO TRAMITE REGOLATORE R15  
 CONNECTION VIA CONTROLLER R15  
 BRANCHEMENT VIA CONTROLEUR DE VITESSE R15  
 LIGAÇÃO ATRAVÉS DO REGULADOR R15



## INDICE

## PAGINA

Avvertenze	2
Installazione	3
Collegamenti	4
Prescrizioni per l'installazione e l'uso	5
Consigli per montaggio	6
Ricerca guasti	6
Manutenzione	6
Smantellamento e riciclaggio	6

**Gentile Cliente,**

il prodotto da Lei acquistato è un torrino centrifugo per caminetti di tipo domestico.

Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, Le raccomandiamo di leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.


**Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.**

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC 2004/108/CE per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

La garanzia è disciplinata dal Codice Civile italiano vigente. Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido.

## PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

**ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali !**

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- **L'apparecchio deve essere installato da personale professionalmente qualificato.**
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per scongiurare pericoli d'incendi, evitarne l'uso in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- **L'apparecchio deve essere collegato all'impianto di terra** 
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione o alla presa elettrica solo se:
  - il voltaggio e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta;
  - la presa, o comunque l'alimentazione elettrica, sia adeguatamente dimensionata in rapporto alla potenza massima dell'apparecchio.
 In caso contrario rivolgersi a persone professionalmente qualificate.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc.

**ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!**


- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- **Non aspirare aria con temperatura superiore a 240°C.**
- È consigliabile mantenere l'apparecchio in funzione quando si utilizza il caminetto (anche in caso di sufficiente tiraggio della canna fumaria).

- Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- **Prevedere periodicamente la pulizia della canna fumaria.**
- Il flusso d'aria o fumi che si intende convogliare deve essere pulito, cioè privo di elementi grassi, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Il collegamento con la rete elettrica deve avvenire tramite un interruttore di tipo onnipolare, con una distanza minima di apertura dei contatti superiore a 3 mm.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scarico dell'aria.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale. Si consultino allo scopo le normative locali.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi.
- Non si assicura l'efficienza dell'aspiratore su canne fumarie aventi dimensioni inferiori a 150x150 o diametro equivalente a 170mm.

## CONSIGLI PER IL MONTAGGIO (pag.3)

Murare la controbasse in dotazione sul basamento del camino. Aiutandosi con i golfari di sollevamento fissare l'apparecchio sulla controbasse tramite le viti fornite M10. In alternativa alla controbasse è possibile murare quattro tasselli M8 in quadro 360x360 mm. A lavoro ultimato, sostituire i golfari con le viti M8 in dotazione.

**ATTENZIONE:** La scatola esterna con interruttore di servizio deve essere posizionata al di fuori dal flusso d'aria calda, ad una distanza di almeno 20 cm dalla base del torrino.

Per il collegamento alla rete elettrica utilizzare un cavo tripolare (L, N, ) di sezione adeguata alla potenza dell'apparecchio.

In caso di collegamento con regolatore R15, la taratura della velocità minima attraverso l'apposito trimmer deve essere eseguita con l'ausilio di un amperometro. Per assicurare lo spunto la corrente minima non deve essere inferiore a 0,5A.

## RICERCA GUASTI

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
L'apparecchio non funziona	<b>Mancanza di tensione</b> Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici <b>Interruttore di servizio su pos. 0</b> Assicurarsi che l'interruttore di servizio sia su pos. 1
La girante non compie movimenti	Assicurarsi che la girante non sia frenata nel suo movimento

## MANUTENZIONE

**La manutenzione e pulizia deve essere eseguita da personale qualificato.**

**Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione aprendo l'interruttore generale della rete.**

Per un corretto funzionamento del camino è necessaria la pulizia periodica della canna fumaria.

## SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento adeguato aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Warning advice	2
Installation	3
Wiring diagrams	4
Installation and usage instructions	7
Mounting recommendations	8
Troubleshooting	8
Maintenance	8
Dismantling and recycling	8

### Dear Customer,

the product you have purchased is a centrifugal roof fan for domestic chimneys.

To ensure optimum operation and guarantee a long life, please read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.


**The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.**

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC 2004/108/ EC European Directive regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

Warranty is subject to the provisions set forth by current Italian Civil Code. For any translation doubt only Italian text will be held valid.

## INSTALLATION AND USAGE INSTRUCTIONS

### WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied !

- Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- **The product must be installed by professionally qualified personnel.**
- After removing the product from its packaging ensure that it is complete and undamaged; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.
- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.
- Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- To avoid the risk of fire avoid using the product in the presence of inflammable substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- **The product requires to be earthed** 
- Connect the product to the electrical power supply or an electrical socket only if:
  - The voltage and frequency of the electrical circuit corresponds to that described on the data nameplate;
  - The socket or the electrical feed is adequately rated in relationship to the maximum power output of the appliance.
 If not, contact a professionally qualified person.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- The electrical system to which the appliance is connected must conform with the local norms in force regarding electrical systems.
- The appliance must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.

### WARNING: Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!


- Do not use the product at environmental temperatures more than 40°C.
- **Do not exhaust air with temperature higher than 240°C.**
- It is recommended to keep the fan running when the chimney is in use.
- The possible applications of this product are illustrated in this manual.
- Do not immerse the appliance or parts of it in water or any other liquids.
- When cleaning or carrying out ordinary maintenance, check the integrity of the appliance.

- **Clean the chimney flue periodically.**
- The flow of air or fumes that is conveyed by the appliance must be clean and free of greasy elements, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- The connection to the electrical circuit must be via a single pole switch with a minimum contact opening distance of 3 mm.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the appliance in any way whatsoever.
- For an optimum functioning of the appliance, it is necessary to ensure an adequate re-circulation of air in the room. Consult the local norms with regards to this.
- If there is a combustible-fed device (water heater, gas boiler, etc. of the sealed chamber type) in the room where the product is to be installed check that the recirculation of air is sufficient to ensure a good combustion for the correct functioning of these devices.
- The efficiency of the product cannot be assured if the chimney flue sizes are inferior to 150x150 or to the equivalent diameter 170mm.

## MOUNTING RECOMMENDATIONS (page 3)

Cement the counterbase, supplied with the product, on the chimney base. By using the eyebolts to lift the unit, fix the complete roof fan on the counterbase by means of the screws M10 supplied. In case the counterbase is not used, the fan can be fixed to the chimney by means of 4xM8 wall plugs in square 360x360 mm. When fixed replace the eyebolts with the M8 screws.

**ATTENTION:** The external junction box must be placed outside the air flow, at about 20 cm distance from the base of the roof fan.

A 3 pole cable (L, N, ) must be used for the connection to the main supply, having a cross sectional area adequate for the fan power.

In case of connection to the controller R15, the min speed adjustment via the specific trimmer must be carried out by means of an amperometer. To assure the starting, the min. amperage cannot be inferior to 0.5A.

## TROUBLESHOOTING

ANOMALY	CAUSE AND REMEDY
The product does not switch on	<b>There is no voltage</b> Check the main switch and/or the electrical connections <b>Service switch off (position 0)</b> Check the service switch is on position 1
The impeller does not turn	Check that its movement is not slowed down

## MAINTENANCE

**Maintenance and cleaning must be carried out by professionally qualified personnel only.**  
**Before carrying out any maintenance or cleaning operations, disconnect the main electrical supply.**  
To ensure optimum operation both of the chimney a recurrent cleaning of the flue is recommended.

## DISMANTLING AND RECYCLING

The product has been designed and constructed using high-quality materials and components that can be recycled and reutilised. Conform to the local norm regarding the disposal of waste electric and electronic appliances. A correct dismantling and disposal of products helps to prevent environmental pollution and possible injury to health

SOMMAIRE	PAGE
Avertissement	2
Installation	3
Branchements	4
Prescriptions pour l'installation et l'utilisation	9
Conseils pour le montage	10
Recherche pannes	10
Entretien	10
Elimination et recyclage	10

### Cher Client,

Le produit que vous avez acheté est une tourelle centrifuge pour cheminées domestiques. Pour utiliser au mieux l'appareil et en garantir une longue durée de vie, nous vous recommandons de lire attentivement ce livret, qui explique comment procéder à une installation correcte, à l'utilisation et à l'entretien du produit. Suivre toutes ces indications permet d'en assurer la résistance et la fiabilité, aussi bien électrique que mécanique.

**Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou des choses dérivant de la non-observance des prescriptions décrites ci-dessous.**


Le produit est construit selon les règles de l'art et dans le respect des normes en vigueur en matière d'appareillage électrique. Il est conforme à la directive EMC 2004/108/CE pour la suppression des parasites radio et pour la compatibilité électromagnétique.

La garantie est régie par le Code civil italien en vigueur. En cas de doute sur la traduction, seul le texte en italien est valable.

## PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

**ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des lésions, éventuellement mortelles !**

- Ne pas employer ce produit pour un usage différent de celui pour lequel il a été conçu.
  - **L'installation de l'appareil doit être effectuée par des personnes ayant une qualification appropriée.**
  - Après avoir retiré le produit de l'emballage, s'assurer de son intégrité; dans le doute s'adresser à une personne professionnellement qualifiée.
  - Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personne incapables mentalement.
- Pour vous débarrasser de l'emballage et de l'appareil arrivé en fin de vie, s'informer sur les lois de recyclage des déchets en vigueur dans votre pays.
- Si le produit tombe ou reçoit des coups, s'adresser immédiatement au personnel qualifié (revendeur autorisé ou constructeur) pour en vérifier le fonctionnement correct.
  - Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides ou mouillées (mains ou pieds par exemple).
  - Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, par des personnes dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées à moins qu'elles n'aient été supervisionnées ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
  - Pour prévenir les risques d'incendies, éviter l'utilisation en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme l'alcool, les insecticides, l'essence etc.

- **L'appareil doit être connecté à la terre** 
- Brancher le produit au réseau ou à la prise électrique seulement si:
  - le voltage et la fréquence du réseau électrique correspondent à ceux indiqués sur la plaque;
  - la prise, ou de toute façon l'alimentation électrique, est adaptée à la puissance maximale de l'appareil.
 Dans le cas contraire s'adresser à des personnes professionnellement qualifiées.
- En cas de mauvais fonctionnement, d'anomalie ou de panne de toute sorte, désactiver l'appareil en le débranchant du réseau et en s'adressant au plus tôt à du personnel qualifié. Pour une réparation éventuelle, demander formellement l'utilisation de pièces de rechange neuves.
- L'installation électrique à laquelle le produit est branché doit répondre aux normes en vigueur localement dans ce domaine.
- L'appareil ne doit pas être employé comme chauffe-eau, poêle. etc.

**ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des dommages à l'appareil!**


- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante supérieure à 40°C.
- **Ne pas aspirer l'air dont le température est supérieure à 240°C.**
- Il est conseillé de maintenir l'appareil en fonction quand le cheminée est utilisée (même en cas de tirage suffisant)
- Les différentes applications du produit sont tirées des illustrations de ce livret.

- Ne pas immerger l'appareil ou ses pièces dans l'eau ou dans des liquides.
- Contrôler l'état de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien ordinaire.
- **Prévoir un nettoyage périodique du conduit de la cheminée.**
- Le flux d'air ou de fumées que l'on veut canaliser doit être propre, c'est-à-dire sans éléments gras, suie, agents chimiques et corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Le branchement au réseau électrique doit se faire par un interrupteur de type omnipolaire, avec une distance minimale d'ouverture des contacts supérieure à 3 mm.
- N'obstruer en aucune manière la bouche de passage et d'évacuation d'air.
- Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, il est indispensable de garantir une arrivée d'air suffisante dans le local. Dans ce but il est nécessaire de consulter les normes locales.
- Si dans le même local d'installation du produit se trouve un appareil alimenté par combustible (chauffe-eau, appareil au méthane etc., de type non à "chambre étanche"), vérifier que l'arrivée d'air garantit une bonne combustion, afin de sauvegarder le fonctionnement correct de tels dispositifs.
- L'efficacité de l'appareil n'est pas garantie sue de conduits de cheminée ayant des dimensions inférieure à 150x150 ou de diamètre équivalent à 170mm.

## CONSEILS POUR LE MONTAGE (Page 3)

Maçonner la contrebasse en dotation avec l'appareil sur la base de la cheminée. A l'aide des oeilletons de soulèvement, fixer l'appareil sur la contrebasse avec les vis M10 fournis avec l'appareil. En alternative à la contrebasse il est possible de murer 4 poinçons M8 en cadre 360x360 mm. Une fois ce travail terminé, remplacer les oeilletons par les vis M8 en dotation.

**ATTENTION:** le boîtier externe avec interrupteur de service doit être positionné en dehors du flux d'air chaud, à une distance d'au moins 20 cm de la base de la tourelle.

Pour la connection au réseau électrique, utiliser un câble tripolaire (L,N,) de section adaptée à la puissance de l'appareil).

En cas de connection au régulateur de vitesse R15, la sélection de la vitesse minimale (en agissant sur le trimmer prévu à cet effet) doit être effectuée avec un ampèremètre. Pour garantir la mise en route la courant minimale ne doit pas être inférieur à 0,5 A.

## RECHERCHE PANNES

ANOMALIE	CAUSE ET REMEDE
L'appareil ne s'allume pas	<b>Défaut tension</b> Contrôler l'interrupteur général ou les branchements électriques. <b>Interrupteur de service sur Pos. 0</b> S'assurer que l'interrupteur de service soit sur la pos. 1
La partie mobile ne bouge pas	Contrôler qu'elle n'est pas freinée dans son mouvement.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**Tout entretien et nettoyage doit être effectué par du personnel qualifié.**

**Avant de procéder à toute opération d'entretien ou de nettoyage, déconnecter le produit du réseau d'alimentation en ouvrant l'interrupteur général du réseau.**

Pour garantir un fonctionnement correct de la cheminée, un nettoyage périodique de la cheminée est recommandé.

## ELIMINATION ET RECYCLAGE

Le produit a été conçu et assemblé avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Respecter les règles locales pour l'élimination des équipements électriques et électroniques. Une élimination adéquate aide à prévenir la pollution environnementale et de possibles dommages à la santé.

ÍNDICE	PÁGINA
Avisos	2
Instalação	3
Ligações	4
Instruções para a instalação e uso	11
Conselhos para montagem	12
Localização de avarias	12
Manutenção	12
Destruição e reciclagem	12

### Prezado Cliente,

o produto que adquiriu é uma pequena torre centrífuga para chaminés de tipo doméstico.

Trata-se de um aspirador helicoidal para a extracção directa ou numa pequena conduta, apropriado para instalações de parede ou no tecto. Para utilizar o aparelho da melhor maneira e garantir uma longa duração do mesmo, recomendamos a leitura deste manual com atenção, que explica como efectuar uma correcta instalação, utilização e manutenção do produto. Seguir todas estas indicações significa garantir a sua duração e fiabilidade, seja eléctrica seja mecânica.


**O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou coisas, ecorrentes da falta de observação das instruções contidas as seguir.**

O produto é fabricado segundo a regra da arte e no respeito das normas vigentes em matéria de aparelhagens eléctricas. É conforme à directiva EMC 2004/108/CE para a supressão das interferências de rádio e para a compatibilidade electromagnética.

A garantia é regulada pelo Código Civil italiano vigente. Para qualquer dúvida sobre a tradução somente o texto em Italiano será válido.

## INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO E USO

**ATENÇÃO: a falta de aplicação de quanto segue pode causar ferimentos, até mortais !**

- Não utilizar este produto para um uso diferente daquele para o qual foi projectado.
  - A instalação do aparelho deve ser efectuada por pessoal profissionalmente qualificado.
  - Após ter removido o produto da embalagem, verificar a sua integridade; na dúvida, entrar logo em contacto com um técnico qualificado.
  - Não deixar partes da embalagem ao alcance de crianças ou deficientes. Para a eliminação da embalagem, e do próprio instrumento no fim da sua vida, informar-se sobre as normas de reciclagem de lixos vigentes no próprio País.
  - Em caso de queda ou choque, contactar logo o pessoal qualificado (revendedor autorizado ou fabricante) para verificar o seu correcto funcionamento.
  - Não tocar no aparelho com partes do corpo húmidas ou molhadas (por exemplo, mãos ou pés).
  - Este aparelho não deve ser entendido como adequado ao uso por parte de pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência e conhecimento, mas somente se estas tiverem sido supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável da sua segurança. As crianças deveriam ser supervisionadas para certificarse que as mesmas não joguem com o aparelho.
  - Para evitar perigos de incêndios, evitar o seu uso na presença de substâncias ou vapores inflamáveis, como álcool, insecticidas, gasolina, etc.
  - **O aparelho deve ser ligado ao sistema de terra** 
  - Ligar o produto à rede de alimentação ou à tomada eléctrica, somente se:
    - a voltagem e a frequência da rede eléctrica correspondem àqueles contidos na placa;
    - a tomada, ou de qualquer forma a alimentação eléctrica, seja dimensionada adequadamente em relação à potência máxima do aparelho. Caso contrário, contactar técnico qualificado.
  - Em caso de mau funcionamento, anomalia ou avaria de qualquer natureza, desactivar o aparelho desligandoo da corrente e entrar em contacto o mais rápido possível com pessoal qualificado.
- Para a eventual reparação, solicitar taxativamente a utilização de peças sobressalentes originais.
- A instalação eléctrica à qual é ligado o produto deve responder às normas vigentes no lugar de uso com relação a instalações eléctricas.
  - O aparelho não deve ser utilizado como actuador de aquecedores de água, estufas, etc.

**ATENÇÃO: a falta de aplicação de quanto segue pode causar danos ao aparelho !**

- Não utilizar o produto a uma temperatura ambiente acima de 40°C.
- **Não aspire ar com temperatura superior a 240°C.**